



# ASEAN

# ประชาคมอาเซียน

## ประชาคมอาเซียน | ASEAN Community

ในปี พ.ศ. 2540 ตัวแทนของประเทศสมาชิกทั้ง 10 ประเทศมีความเห็นตรงกันว่าควรระงับการสู้รบในภูมิภาคอาเซียนให้มีประสิทธิภาพและเพิ่มอำนาจให้กับภูมิภาคมากขึ้นเพื่อรับมือกับสถานการณ์ของโลกที่เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็วและไม่หยุดนิ่ง รวมทั้งสร้างความร่วมมือระหว่างกันในด้านต่างๆ โดยมีการวางแผนการดำเนินงาน และมีข้อกำหนดที่ชัดเจน

และในปี พ.ศ. 2546 ระหว่างการประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียนครั้งที่ 9 ที่บาหลี ประเทศอินโดนีเซีย ผู้นำอาเซียนได้ร่วมกันลงนามในปฏิญญาว่าด้วยความร่วมมืออาเซียน หรือข้อตกลงบาหลี 2 ซึ่งเห็นชอบให้มีการวางแผนจัดตั้ง “ประชาคมอาเซียน” ให้สำเร็จภายในปี พ.ศ. 2563 และภายหลังจากได้เลื่อนระยะเวลาให้เร็วขึ้นเป็นปี พ.ศ. 2558

ผู้นำอาเซียนได้วางรากฐานที่จะนำไปสู่ความสำเร็จของการก่อตั้งประชาคมอาเซียน โดยอาศัยความร่วมมือกัน 3 ประการ หรือที่เรียกว่า 3 เสาหลัก คือ

1. ประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน
2. ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน และ
3. ประชาสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน

The ASEAN Vision 2020, adopted by the ASEAN Leaders on the 30th Anniversary of ASEAN, agreed on a shared vision of ASEAN as a concert of Southeast Asian nations, outward looking, living in peace, stability and prosperity, bonded together in partnership in dynamic development and in a community of caring societies.

At the 9<sup>th</sup> ASEAN Summit in 2003, the ASEAN Leaders resolved that an ASEAN Community shall be established. At the 12<sup>th</sup> ASEAN Summit in January 2007, the Leaders affirmed their strong commitment to accelerate the establishment of an ASEAN Community by 2015 and signed the Cebu Declaration on the Acceleration of the Establishment of an ASEAN Community by 2015.

The ASEAN Community is comprised of three pillars;

1. ASEAN Political-Security Community
2. ASEAN Economic Community and
3. ASEAN Socio-Cultural Community.

Each pillar has its own Blueprint, and, together with the Initiative for ASEAN Integration (IAI) Strategic Framework and IAI Work Plan Phase II (2009–2015), they form the Roadmap for and ASEAN Community 2009–2015.

## ตราสัญลักษณ์อาเซียน | ASEAN Emblem

ตราสัญลักษณ์อาเซียน ประกอบด้วย สีน้ำเงิน หมายถึง สันติภาพและความมั่นคง สีแดง หมายถึง ความกล้าหาญและความก้าวหน้า สีขาว หมายถึง ความบริสุทธิ์ และ สีเหลือง หมายถึงความเจริญรุ่งเรือง ตรงกลางเป็นรูปรวงข้าว 10 รวง มีคร่อมกัน หมายถึง ประเทศสมาชิกทั้ง 10 ประเทศรวมกันเป็นหนึ่งเดียว



The colours of the Emblem —blue, red, white and yellow— represent the main colours of the state crests of all the ASEAN

## เพลงประจำอาเซียน | ASEAN Anthem

### วิกิแห่งอาเซียน

พริ้วลู่ลม โบกสะบัด ได้หมู่ธงปลิวไสว  
สัญลักษณ์แห่งสัญญาทางใจ วันที่เรามาพบกัน  
อาเซียนเป็นหนึ่งดังที่ใจเราปรารถนา  
เราพร้อมเดินหน้าไปตรงนั้น  
หล่อหลอมจิตใจให้เป็นหนึ่งเดียว  
อาเซียนยึดเหนี่ยวสัมพันธ์  
ให้สังคมนี้มีแต่แบ่งปัน  
เศรษฐกิจมั่นคงก้าวไกล

### The ASEAN Way

Raise our flag high, sky high  
Embrace the pride in our heart  
ASEAN we are bonded as one  
Look-in out to the world.  
For peace, our goal from the very start  
And prosperity to last.  
We dare to dream we care to share.  
Together for ASEAN  
we dare to dream,  
we care to share for it's the way of ASEAN.

Member States. Blue represents peace and stability, red depicts courage and dynamism, white shows purity and yellow symbolises prosperity. The ten bound stalks of rice in the centre of the Emblem represent the member states of ASEAN. They represent the dream of ASEAN's Founding Fathers for an ASEAN comprising all the countries in Southeast Asia, bound together in friendship and solidarity.

## ธงอาเซียน | ASEAN Flag

ธงอาเซียนมีพื้นธงเป็นสีน้ำเงิน หมายถึง สันติภาพและความมั่นคงของประเทศสมาชิก ตรงกลางมีตราสัญลักษณ์อาเซียน

The ASEAN Flag is a symbol of Member States' unity and support for the principles and endeavours of ASEAN and is a means to promote greater ASEAN awareness and solidarity.



## คำขวัญประจำอาเซียน | ASEAN Motto

“หนึ่งวิสัยทัศน์ หนึ่งอัตลักษณ์ หนึ่งประชาคม”

One Vision, One Identity, One Community.

## กฎบัตรอาเซียน | ASEAN Charter

กฎบัตรอาเซียนเปรียบเสมือนร่างกฎหมายเพื่อให้ประเทศสมาชิกประพฤติปฏิบัติอยู่ในกฎระเบียบที่ร่วมกันสร้างขึ้น ซึ่งมีผลต่อการสร้างความมั่นคงและเพิ่มประสิทธิภาพให้องค์กรพร้อมที่จะก้าวไปสู่การเป็นประชาคมอาเซียน โดยต้องการให้อาเซียนใกล้ชิดกับประชาชนและสามารถสร้างประโยชน์ให้กับประชาชนได้สูงสุด ประเทศสมาชิกจะได้รับผลประโยชน์ร่วมกัน มีการพึ่งพาท้ายกันระหว่างประชาชนในภูมิภาค

กฎบัตรอาเซียนประกาศใช้อย่างเป็นทางการเมื่อวันที่ 15 ธันวาคม พ.ศ. 2551 ประกอบด้วยบทบัญญัติ 13 บท 55 ข้อ โดยมีเนื้อหาที่แสดงถึงความก้าวหน้าของอาเซียน เช่น กำหนดภาษาอังกฤษให้เป็นภาษาราชการของอาเซียน

The ASEAN Charter serves as a firm foundation in achieving the ASEAN Community by providing legal status and institutional framework for ASEAN. It also codifies ASEAN norms, rules and values; sets clear targets for ASEAN; and presents accountability and compliance. The ASEAN Charter entered into force on 15 December 2008. A gathering of the ASEAN Foreign Ministers was held at the ASEAN Secretariat in Jakarta to mark this very historic occasion for ASEAN. With the entry into force of the ASEAN Charter, ASEAN will henceforth operate under a new legal framework and establish a number of new organs to boost its community-building process. There are 13 Chapters, 55 Articles, and 4 annexes in the ASEAN Charter.

